

将军间谍

美国中央情报局王冠上的钻石

B·奇科夫「俄」／著 赖铭传／译

解
放
军
出
版
社

Gen
6
py

General Spy

美国中央情报局王冠上的钻石

将军
间谍

解放军出版社

图书在版编目(CIP)数据

将军间谍:美国中央情报局王冠上的钻石/(俄罗斯)
奇科夫著;赖铭传译. —北京:解放军出版社,2004

ISBN 7-5065-4600-0

I. 将… II. ①奇…②赖… III. 间谍—情报活动
—美国—现代 IV. D771.236

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2004)第 001840 号

©ЗАО Издательство «Вече», 2001

©Владимир Матвеевич Чиков

本作品中文版权通过中华版权代理总公司取得,
由解放军出版社独家出版。

图字:军—2004—001 号

解放军出版社出版

(北京地安门西大街 40 号 邮政编码:100035)

北京国防印刷厂印刷 解放军出版社发行

2004 年 1 月第 1 版 2004 年 1 月(北京)第 1 次印刷

开本:880 毫米×1230 毫米 1/32 印张:9.75

字数:240 千字 印数:6000 册

定价:22.00 元



编 者 的 话

本书是根据真实历史事件所撰写的纪实文学作品,深刻而生动地反映了前苏联和美国在 20 世纪七八十年代展开的激烈的间谍战斗争。

事件以持美国护照的神秘人物、美国温哥华贮木场老板格雷戈里·伯恩克斯于 1989 年 6 月 7 日晚在莫斯科民族宾馆被谋杀,前苏联国家安全委员会(克格勃)侦查处副处长卡尔纳奇上校奉命侦查为起点,逐次展开情节。经过曲折、缜密的调查,线索渐渐集中于身居前苏联武装力量总参谋部情报总局高位的一名将军,最后终于证实早在 1975 年就投靠美国、使前苏联情报战线遭到惨重损失的超级间谍正是这位将军。于是,克格勃设下圈套,在作案现场将其捕获,使 1975 年秋前苏总参谋部情报总局驻纽约工作站遭破坏的原因大白于天下。侦查结果还表明,这位被美国中央情报局视为珍宝的将军间谍,在 1975 年以后的 14 年中向美方出卖了无数绝密情报,给前苏联国家安全带来严重危害,致使前苏联上千名在国外从事谍报工作的军官和大约 20 名为其情报部门服务的外籍人员的安全受到不同程度的威胁。

本书在写作手法上注重现实与历史相结合,推理与调查相结合,写实与虚构相结合。侦查过程大多以简洁的描写和精彩的对话展开,引人入胜。书中援引了许多原始文件材料,披露了不少克格勃的侦查手段,从侧面触及了前苏军个别高层人员的腐败和社会时弊,抨击了变节者的叛徒哲学。

本书特请中国翻译工作者协会理事,军事科学翻译委员会副主任,已翻译出版十多部外国著作的前苏联、俄罗斯问题专家赖铭传将军翻译出版。



重要人物表

苏联方面

阿斯塔霍夫·德米特里·斯捷潘诺维奇(季马) 大尉,国家安全委员会(克格勃)反情报总局工作人员。美国间谍机关化名特罗普。

福金·阿尔卡季·伊里奇 俄罗斯大毒枭,绰号“香蕉”。

弗罗洛夫·尼古拉·尼古拉耶维奇 少将,总参谋部情报总局专案组组长。曾以苏联驻联合国代表处顾问身份为掩护在纽约进行谍报工作。

杰留金·根纳季·阿法纳西耶维奇 中将,总参谋部情报总局政治部主任。

杰伊涅戈·尤里·彼得罗维奇 少将,曾任总参谋部情报总局驻纽约情报站站长。

卡尔纳奇·阿列克谢·伊万诺维奇(伊万内奇) 上校,后晋升少将,国家安全委员会侦查处副处长。

卡尔宁·亚尼斯·卡尔洛维奇 上校,总参谋部情报总局工作人员,驻印度副武官,负责侦察工作的情报站副站长。

克尼亚泽夫·叶夫根尼·尼古拉耶维奇(热尼亚) 总参谋部情报总局驻美国谍报人员,化名格雷戈里·伯恩克斯。美国间谍机关化名诺德。书中有时将其合称为伯恩克斯·克尼亚泽夫。

科马罗夫斯基·瓦季姆·格里戈里耶维奇 大毒枭福金的同伙,绰号“乌鸦”。

拉扎列夫·斯塔尼斯拉夫·格奥尔吉耶维奇 上校,国家安全委员



会侦查处处长。

罗季奥诺夫·安德烈（安德留沙） 少校，后晋升中校，总参谋部情报总局工作人员，卡尔纳奇的助手，帕霍莫娃的男朋友。（注：父名未出现）

马尔科瓦亚·尼娜·彼得罗夫娜 克尼亚泽夫的妻子。

梅利尼科娃·塔季扬娜·尼古拉耶夫娜（塔尼亚、塔纽莎） 出没莫斯科宾馆的妓女。

穆柳科夫·阿列克谢·亚历山德罗维奇 中将，国家安全委员会第3总局局长。

涅恰耶娃·玛利亚·弗拉基米罗夫娜（玛丽、玛莎、玛申卡、玛舒尼亚） 中校，总参谋部情报总局潜伏美国长达10年的谍报人员。在美国化名琼·斯特宾斯。

帕霍莫娃·埃列奥诺拉·谢尔盖耶夫娜（埃莉娅） 大尉，后晋升少校，国家安全委员会侦查处工作人员，卡尔纳奇的助手，罗季奥诺夫的恋人。

沙特罗夫·康斯坦丁·帕夫洛维奇（帕雷奇） 上校，国家安全委员会第二总局反毒品走私贩卖处处长。

索宁·伊戈尔·米哈伊洛维奇 中将，总参谋部情报总局方向主任。

韦尔宾·亚历山大·瓦西里耶维奇（舒拉、萨什卡、萨沙） 少将，总参谋部情报总局重要负责人。先后任苏联驻联合国官员，驻缅甸、印度武官和总参谋部情报总局方向主任等职，在美化名特伦特。美国间谍机关的化名杜邦、埃德温、艾伦。

韦尔宾娜·瓦莲京娜·伊万诺夫娜 韦尔宾的妻子。

韦尔宾·亚历山大·亚历山大罗维奇（舒拉、萨什卡、萨沙、萨申卡） 韦尔宾的长子，上尉，后晋升大尉，总参谋部情报总局工作人员。

韦尔宾·彼得·亚历山大罗维奇（别佳、别季卡） 韦尔宾的次子，外交部工作人员。

谢廖金·伊万·安东诺维奇 大将，总参谋部情报总局局长。



伊舒京·谢尔盖·季莫费耶维奇 大将,国家安全委员会第一副主席,谢廖金退休后接任总参谋部情报总局局长。

佐西莫夫 中将,总参谋部情报总局干部部长。(注:名和父名未出现)

美国方面

艾伦·伦德尔 空军上校,美国驻缅甸空军武官。

波尔·狄龙 美国驻印度一等秘书,中央情报局特工。

德维德·布莱克斯顿 少将,美国联邦调查局俄罗斯处处长。

多莉·哈特 “琼”美容店店主琼·斯特宾斯(即苏联女谍报员涅恰耶娃)的女秘书。

格雷厄姆·谢尔 上校,美国联邦调查局特工。

杰克·贝特尔 中校,以联合国工作人员身份为掩护的美国中央情报局特工。

伦纳德·贝里曼 纽约律师,苏联女谍报员涅恰耶娃的男友。

罗伊·卡顿 上校,美国联邦调查局特工。

约翰·卡伦 以纽约税务局税务员身份出现的美国联邦调查局特工。

詹姆斯·卡普 上校,美国驻苏联大使的军事顾问,中央情报局特工,韦尔宾的联络人。

詹尼弗·詹尼·厄尔 美国联邦调查局俄罗斯处特工,兼任中央情报局色情间谍,绰号“麻雀”。

说明:本表采用汉语拼音排序。苏方人物按姓、名、父名排列,紧随其后的括号内为别称(小名、爱称等)。美方人物按名、姓排列。



目 录

重要人物表.....	(1)
引 子.....	(1)
第一章 卡尔纳奇.....	(3)

1989年6月3日美国公民伯恩克斯在莫斯科被谋杀,死者被确认为前苏联总参谋部情报总局驻美国谍报员克尼亚泽夫。同时,克格勃获悉总参谋部情报总局隐藏着美国超级间谍。侦察处副处长卡尔纳奇上校奉命侦察这两宗案件。经过缜密、曲折的侦破调查,凶杀嫌疑犯竟然是一位克格勃大尉!而美国超级间谍却若隐若现,迷雾重重……

第二章 特伦特.....	(87)
--------------	--------

潜伏在美国长达10年之久的前苏联女谍报员涅恰耶娃中校被出卖,一系列的谍报失利案件接连发生……被侦察对象逐步锁定,超级间谍渐渐浮出水面……

第三章 中央情报局王冠上的钻石.....	(153)
----------------------	-------

美国间谍机关发出新指令,受到严密监视的超级间谍在莫斯科继续作案。前苏联侦察机关意外发现这位超级间谍与毒梟勾结。最终,超级间谍在案发现场落网,美国外交官随后也被当场宣布拘留。身陷囹圄的叛国者戴罪立功——为毒梟设下陷阱……

尾 声.....	(302)
----------	-------



引子

引自 A.B. 韦尔宾案起诉书(犯有俄罗斯联邦社会主义共和国刑法第 64 条第一款和第 78 条所定罪行)

1989 年 10 月 29 日,苏联国家安全委员会^①逮捕了美国情报机关间谍、苏联武装力量总参谋部情报总局^②官员韦尔宾·亚历山大·瓦西里耶维奇少将。

韦尔宾同美国特务机关的长期罪恶合作,使苏联国家安全和国防建设蒙受了巨大损失,造成了严重后果:

——暴露了苏联武装力量总参谋部情报总局的组织编制、所属机关(其中包括一系列驻外机构)及其技术装备、进行情报活动的方式方法和目的;

——致使大约 20 名同我军事情报部门代表有接触的外籍谍报员和其他人员的安全受到威胁。根据他提供的情报,柯克、马格和拉尔夫等宝贵的谍报员被美国特务机关查获并遭到逮捕,随后被判处长期监禁;

——致使苏联军事情报部门和对外情报机构的 1300 多名军官在国外的的工作大大复杂化,并使今后对他们的正常使用受到限制;

——暴露了科学技术许多领域的发展和完善同苏联的利害关系,

① 即克格勃(由俄语“委员会”、“国家”、“安全”三个词的第一个字母 КГБ 组成)。本书根据行文需要二者兼用。——译者注

② 以前译为“总参谋部情报部”。现一般按字面直译为“情报总局”。——译者注



增大了获取情报资料和样品业务工作的困难,使敌特务机关有可能针对研制武器和技术装备的苏联专家制造和通过既有渠道传递假情报,并且促使北大西洋公约组织成员国政府制订和实施对苏贸易出口管制法;

——为美国特务机关在国际舞台上采取丑化苏联政策的挑衅行为提供了可能。

自与美国特务机关进行罪恶合作以来,韦尔宾从对方收取了作为酬劳的各种贵重物品。在纽约的银行里以他的名字开了账户,存款数额迄今已超过 200 万美元。

因此,A. B. 韦尔宾犯有俄罗斯联邦社会主义共和国刑法第 64 条第一款所定罪行。

韦尔宾作为公职人员,利用其行李免受海关检查的公务条件,非法运进射击武器——带光学瞄准具的比利时造“勃郎宁”小口径步枪和西班牙造九响“阿斯特拉”手枪,以及这些枪支的弹药。因此,他犯有俄罗斯联邦社会主义共和国刑法第 78 条所定罪行。

根据俄罗斯联邦社会主义共和国刑事诉讼法第 20 条要求,本刑事案件应移交军事总检察长。



第一章

卡尔纳奇

1

1989年6月3日,美国公民、温哥华贮木场老板格雷戈里·伯恩克斯先生从纽约来到莫斯科。7日晚,他被人发现死在“民族”宾馆的房间里。他是刚从谢列梅捷沃机场到达就入住这个房间的。被召唤到出事地点的法医确认,伯恩克斯先生因中剧毒立即致死。他尸体旁边的地板上扔着一支自来水笔,在自来水笔的笔帽里警方找到了毒药的成分。

国家安全委员会(克格勃)侦查处副处长阿列克谢·伊万诺维奇·卡尔纳奇^①上校坐在自己的办公桌后,正仔细审视在宾馆住室内拍摄的照片。

“可以进去吗,阿列克谢·伊万诺维奇?”^②他听到一个女人的声音。

① 俄罗斯人的姓名由三部分组成:名、父名、姓,顺序一般照此排列,如同这位副处长。但在正式文件中或需要列举多人姓名及突出姓氏时,又一般将姓放到最前面,如本书“引子”中的起诉书就如此,其中的“韦尔宾”是姓。——译者注

② 俄罗斯人称呼对方,视彼此关系和场合而定。对长辈、上级和不熟悉的成年人用尊称,即名加上父名;亲人、朋友、熟人之间只叫名,大多数情况下叫由名演化来的小名或爱称,以示亲切。如下文之“埃莉娜”,就是“埃列奥诺拉”的小名。叙述第三者时则各种情况交替使用:可单独称名(小名)或姓,也可称名加父名或名(小名)加姓,有时还可只称父名。自称与叙述第三者时类似。——译者注



“进来，进来，埃莉娅。”卡尔纳奇抬眼看到侦查员埃列奥诺拉·谢尔盖耶夫娜·帕霍莫娃走进房间，“噢，你一定给我带来了什么新闻吧。而且，看来是使人震惊的……”

“您说得没错，阿列克谢·伊万诺维奇。”

“说吧。”

帕霍莫娃顿了一下。“问题是，在‘民族’宾馆发现的那个男子不是什么老板，也不是什么格雷戈里·伯恩克斯。死者——不管他是自杀还是他杀——是叶夫根尼·尼古拉耶维奇·克尼亚泽夫，一个军事情报人员。”

“怎么会这样！”卡尔纳奇非常惊讶，“根据什么？你明白你说的是多么严肃的问题吗？啊，埃莉娅？”

“我似乎不是个第一年同你一起工作的新手吧，上校同志。”

“行啦行啦，”卡尔纳奇打断她，“说说你的论据……还有事实。”

“您知道，世界上常常会有惊人的类似……我看到照片时，几乎百分之百地确信，照片上的人就是克尼亚泽夫，但当时还有某些疑点，所以我什么也没对您说。当我仔细看过尸体后，所有疑团都消失了——他是热尼亚，也就是叶夫根尼·克尼亚泽夫。^①”

“证据，大尉，证据！”

“死者的左胳膊肘上有一个形状奇特的胎记。右腿膝关节内侧有一处看来在童年时代就留下的旧伤疤。克尼亚泽夫身上就有这些特殊的印记……”

“有意思。”卡尔纳奇笑了一下，“你什么时候在什么场合把克尼亚泽夫的身体研究得这样清楚？”

“7年前，阿列克谢·伊万诺维奇，我和克尼亚泽夫一起在法学院学习，从一年级开始我们常常去游泳，甚至还参加了比赛。顺便说说，热

^① 此人的全名是叶夫根尼·尼古拉耶维奇·克尼亚泽夫，热尼亚是由叶夫根尼演变来的小名。后文在不同场合对他用不同的称呼。——译者注



尼亚还曾担心因为这个胎记和伤疤可能去不了情报部门。但是，看来他去成了……”

“怎么说呢，埃莉娅，谢谢你。”卡尔纳奇沉思着说，“如果你说的是真的，情况就要发生根本性变化。我们会查证你的说法。”这时，电话铃声骤起，上校拿起听筒，“喂！我这就去，谢尔盖·季莫费耶维奇……是将军。”他解释一声，将听筒放回电话机上。

“您打算把我向您报告的有关叶夫根尼·克尼亚泽夫的情况告诉将军吗？”帕霍莫娃问。

上校看了看埃列奥诺拉那双满怀期待的眼睛。“我想，他正是因为这件事叫我去的。你在这里等我一会儿。”

但是，卡尔纳奇错了。国家安全委员会第一副主席谢尔盖·季莫费耶维奇·伊舒京大将完全是由于别的原因召见他。握过手后，大将交给他几页纸：

“看看总参谋部情报总局驻纽约工作站的报告吧。”

绝密

呈 C.T. 伊舒京大将

1988 年上半年，从谍报员斯塔克处陆续收到大约 100 份美国联邦调查局的机密和绝密文件。这些文件阐述了苏联情报部门的敌人进行特务工作的法学基础、原则、策略和方法。其中相当多文件显示，敌人熟知苏联驻美机构的工作、国家安全委员会和总参谋部情报总局中央情报机关及其驻纽约工作站的编制等情况。

1988 年 6 月，斯塔克告知，在此之前，美国特务机构在国家安全委员会已有数名美国间谍，在总参谋部情报总局系统也发展了一名间谍。

对获得的涉及总参谋部情报总局系统的文件和情报进行分析的结果表明，这个被雇佣的间谍从 1975 年起就为美国情报部门工作，美国



特务机构为防止被我挖出而对其进行周密保护。该间谍用杜邦、埃德温和艾伦等化名连续作案。

由斯塔克处获得的情报为得出以下结论提供了依据：藏身总参谋部情报总局系统的这个间谍在 1975 年被策反。他在纽约任职期间，负责保障谍报活动。同年被派往总参谋部情报总局缅甸方向工作。他从事此项工作一直到 1979 年秋季前。1979 年 3 月，曾离开缅甸到莫斯科短期工作。

对上述情报进行综合比较，可以有把握地推测出这个间谍可能就是总参谋部情报总局谍报机关的一位负责人、苏联驻印度大使馆武官 A.B. 韦尔宾少将。

现将我截获美情报文件附后。

绝密

中央情报局致联邦调查局局长

1986 年 10 月 6 日

谨回答您于 1986 年 9 月 24 日提出的询问：我们是否能够利用杜邦了解苏联在美国进行秘密情报活动的诸多情况？

很遗憾，在最近几次会面中，解决同杜邦联络问题所需要的时间比原计划多得多。因此，查明您提出的问题需不定期推延。

我们想指出，杜邦每次离开美国前往莫斯科，我们都给他布置任务，要求他查明苏联在美国进行秘密情报活动的具体细节。目前，杜邦已不可能再向我们进一步提供有关总参谋部情报总局进行间谍活动的情报。我们已将从杜邦那里获取的情报送到联邦调查局。

当前，我们与杜邦合作主要致力于了解具有军事性和经济性的问题。



绝密

联邦调查局局长致华盛顿、纽约、
旧金山各分局负责人

1987年4月15日

通知：间谍杜邦即埃德温启用新的化名艾伦，供联邦调查局内部通信使用。

凡这位间谍以往通过他与中央情报局接触提供的情报，都要注明他原来的化名——杜邦和埃德温。

根据该间谍所提供情报编写的中央情报局文件复印件，将加上“联邦调查局-7”注记发给你们。

中央情报局告知，目前尚可与该间谍经常会面，但是，限于该间谍当前所处地区的条件，会面将大大减少，时间也比过去缩短。

有鉴于此，联邦调查局总部同意，发给艾伦供其指认敌情报机构间谍的照片材料，只能是被怀疑为苏联特工机关人员的照片。

由艾伦提供的情报，无论是对中央情报局，还是对联邦调查局总部，都是有特别意义的秘密。只准许经过挑选的极少数人接触这些情报。根据这一原因，在该间谍转交情报之时，要采取极端慎重的措施。应当杜绝采取可能使该间谍的安全受到威胁或可能导致他的身份被查明的任何行动。

机密

致中央情报局

1987年7月9日

兹报告艾伦提供的情报内容。



总参谋部情报总局驻纽约工作站共有 39 人,驻旧金山工作站有 6 名情报军官,驻华盛顿工作站有 30 名情报总局军官。

接触情报者应严格限制于因工作需要必须接触的人员。

谍报员斯塔克的报告

我提请你们注意,根据我获得的情报,在总参谋部情报总局系统,艾伦得到高级负责人的保护。这对我是很大的危险。我请求采取最大程度的安全措施。

另告:目前我们有 3 名间谍隐藏在克格勃,2 名隐藏在总参谋部情报总局。计划收买数名克格勃成员。

卡尔纳奇将材料放到一旁。

“怎么不说话?”谢尔盖·季莫费耶维奇问。

“假如在 12 年前看到这些文件……”

“假如?晚发现总比永远不发现好嘛。根据国家安全委员会主席的命令,你被任命为侦查韦尔宾叛变行为小组组长。”

“但是我已经有别的工作了……”

“你说的是伯恩克斯案?伯恩克斯先生被杀事件将由侦查处负责。”

“我倒是相信,这起对外国公民案件的侦查是我们的直接职责,因为伯恩克斯先生其实是叶夫根尼·克尼亚泽夫……”

“慢着,”谢尔盖·季莫费耶维奇打断他,“你从哪儿知道的?”

“我们正在调查。”卡尔纳奇没有直接回答,“我有两个请求。第一,据我所知,韦尔宾将军现在莫斯科。最好让他留在这里,不要回新德里。”

“已经办到了。韦尔宾将军将要进行体格检查。”

“为了让他退出武装力量?”



“为了让他干别的工作。”

“我希望他的新工作地点在莫斯科。”

“那当然。”

“我记得，韦尔宾曾在总参谋部情报总局第二局工作，在美国方向吧？我有没有记错？”

“没记错。”

“那么，最好再给他那样的机会。好吗？将军同志。而且，不要让他接触不到中性的情报……”

“这点我已经想到了。”

“第二个请求。请您务必允许我把伯恩克斯·克尼亚泽夫谋杀案侦察到底。”

“这可比较复杂。我们不知道美国佬打算怎么办。如果他们要尸体的话……”

“怎么，他们已经知道情况了？”

“纸包不住火呀！”

“纸是包不住火。但是一个人消失，发生这样的事在我们的时代并不罕见。他可能失踪了。”

“可能失踪了。”伊舒京重复了一遍，“是啊，看来你是对的。有办法。这是韦尔宾的档案。”将军说着递给上校一个大公文夹，“鉴定，他的活动资料，分析我情报人员失利的材料，韦尔宾可能或多或少同这些失利有关。但是，你明白，这只是推测，只是些间接的罪证。而我们需要明确的证据。任务清楚了吗？”

“清楚了……”

同将军谈完话后，卡尔纳奇回到自己的办公室。

帕霍莫娃大尉看到他回来，精神一振。卡尔纳奇明白，她已经等得很焦躁了。

“来点咖啡，阿列克谢·伊万诺维奇？”

“很愿意喝一杯，不过我带来个消息会让你不高兴——看来，不止